

Peugeot - presse

504
AUTO
DES
JAHRES

VERÖFFENTLICHT DURCH PEUGEOT-INFORMATIONSDIENST ■ 75, AVENUE DE LA GRANDE-ARMÉE-PARIS (16^e) ■ FEBRUAR 1969

DAS AUTO DES JAHRES : PEUGEOT 504

Die Wahl des "Auto des Jahres" wurde durch die bekannte, holländische Automobilfachzeitschrift "Auto Visie" ins Leben gerufen und wird mehr und mehr zu einem der wichtigsten Ereignisse in der Automobilwelt.

Eine internationale Jury, bestehend aus 48 in der Automobilwelt anerkannten Fachjournalisten aus 13 Nationen, haben den Peugeot 504 zum "Auto des Jahres" 1968 gewählt.

Das Jahr 1968 war ein bedeutendes Automobiljahr, reich an Neuerscheinungen. Dieser Umstand verleiht der Wahl des Peugeot 504 zum Auto des Jahres besondere Bedeutung, denn die Anzahl der Stimmen auf den Peugeot 504 ist nicht nur bezeichnend, sondern auch besonders beachtenswert.

Nachstehend die fünf ersten ausgewählten Typen :

1. Peugeot 504 : 119 Pkte. = 49,58 %.
2. BMW 2500/2800 : 77 Pkte.
3. Alfa Romeo : 76 Pkte.
4. Saab 99 : 72 Pkte.
5. Jaguar XJ 6 : 68 Pkte.

Der Peugeot 504 wurde mit Abstand Sieger und konnte etwa die Hälfte der Stimmen auf sich vereinigen. Die vier folgenden Modelle, dicht gedrängt, stehen wiederum mit grossem Abstand zu den Nächstplacierten.

Der Peugeot 504 wurde nicht nur wegen seines Äusseren und seiner technischen Merkmale «Auto des Jahres», sondern wegen seiner Gesamtkonzeption und der gehobenen Eigenschaften. Wurden einem Fahrzeug diese Eigenschaften zuerkannt, so muss man dem Peugeot 504 das Prädikat einer eleganten Limousine zuerkennen.

AUTOVISIE



In Schweden wurde der Peugeot 504 von der schwedischen Automobilzeitschrift "Teknikens Vaerld" ebenfalls zum "Auto des Jahres" gewählt.

Massgebend zur Wahl des «Auto des Jahres Peugeot 504» in Schweden waren folgende Aspekte :

Das Erscheinungsbild dieses Wagens wurde grosszügig ausgelegt ohne irgend etwas einzusparen ; die hervorragenden Einzelar-

beiten werden den gehobenen Ansprüchen gerecht.

Sehr gute Strassenlage unempfindlich gegen wechselnde Belastungen des Fahrzeugs.

Ein geräumiger Fahrgastraum bietet fünf

Personen bequeme Sitzgelegenheit. Als auffallendste Innenausstattung können die in die beiden vorderen Rückenlehnen eingelassenen Kopfstützen gewertet werden, welche zum ersten Mal serienmässig in einem europäischen Fahrzeug geliefert werden.



TESTBERICHT VON PAUL FRÈRE

SPORTMOTEUR



DER Peugeot 504 ist erst das fünfte vorgestellte Modell von Peugeot innerhalb von zwanzig Jahren. Daraus schliessen wir, dass der Trend der französischen Konstrukteure zu einer nicht überstürzenden und nicht ständig wechselnden Modellpolitik zielt. Dass ihnen diese Einstellung vollkommen recht gibt, ersehen wir aus den vier vorausgegangenen Typen, welche nicht durch grosse Reklame, sondern ihrer hervorragenden Eigenschaften wegen aufgefallen sind.

Obwohl der Peugeot 504 in seiner Konzeption noch anspruchsvoller ausgestattet ist, wird er ebenfalls ein voller Erfolg werden. Seine ausgewogene Linie und sein aussergewöhnlicher Komfort werden selbst verwöhntesten Ansprüchen gerecht.

Motor und Kraftübertragung

Der Peugeot 504 ergänzt das Peugeot-Programm nach oben ohne jedoch eines der

(Fortsetzung Seite 2.)

(Fortsetzung erster Seite.)

Bremsen

Zum ersten Mal hat ein Peugeot Scheibenbremsen an allen vier Rädern. Diese Scheibenbremsen haben einen Bremskraftverstärker, einen lastabhängigen Bremskraftregler und sind, wie schon erwiesen, hitzebeständig. Die Handbremse liegt etwas ausserhalb der Reichweite des mit Sicherheitsgurten angeschnallten Fahrers: unter dem Armaturenbrett. Hervorzuheben wäre noch die Kontroll-Leuchte für den Bremsflüssigkeitsstand und für die Abnutzung der Bremsbeläge. Diese Warnvorrichtung wäre an jedem Fahrzeug wünschenswert, nicht nur als Sicherheitsfaktor, sondern auch um die Scheiben der Bremsen rechtzeitig vor Schäden zu bewahren.

Karosserie und Ausstattung

Die Verlängerung des Radstandes um 9 cm und der Spur um 7 cm, im Vergleich zum Peugeot 404, ermöglichen dem Peugeot 504 einen grossen Innenraum. Die bequeme Einstiegsmöglichkeit ist vorne und hinten gegeben, selbst bei weit zurückgestellten Vordersitzen. Die vier Türen sowie die hintere Sitzbank sind mit Armlehnen versehen. Die vorderen Rückenlehnen sind bis zur waagrechten Stellung (Liegesitze) beliebig verstellbar. Diese Sitzmöglichkeit sichert dem Insassen eine erholsame Fahrt.

Pluspunkte

Hohe Fahrleistung, hervorragende Strassenlage und luxuriöse Ausstattung vereinen sich in diesem Fahrzeug.

**Laufruhe des Motors
Auserlesener Komfort**

**Gute Bremsen
Bequeme Sitze**

Geringer Benzinverbrauch

Minuspunkte

**Störende Fahrtwindgeräusche
Keine Kleiderhaken**

Strassenlage

Selbst wenn man gegenteiliger Meinung ist, dass Einzelradaufhängung hinten nicht ausschlaggebend ist für eine Limousine, so muss man doch anerkennend auf die neue Hinterradaufhängung von Peugeot blicken. Sie gewährleistet zusammen mit der Vorderradaufhängung — vergleichbar mit der des 404 — eine stossabsorbierende Wirkung auf guter oder schlechter Strasse. Die Einzelradaufhängung gewährleistet eine hervorragende Strassenlage. Kurvenstabilisatoren vorne und hinten verhelfen dem Peugeot 504 zu einer unerwarteten Kurvenstabilität. Eine leichte Untersteuerung verringert sich zunehmend, je mehr die Zentrifugalkraft des Fahrzeuges in der Kurve zunimmt.

Die Hinterräder halten gleichermassen gut auf holpriger oder nasser Strasse, und selbst auf glatter Fahrbahn ist es schwer, die Antriebsräder zum Durchdrehen zu bringen, es sei denn man macht es absichtlich.

Radaufhängung

Der Peugeot 504 bestätigt einmal mehr, dank seiner Radaufhängung, dass ein Fahrzeug mit hervorragender Strassenlage auch komfortabel sein kann. Auch in diesem Bereich zeichnet sich der Peugeot 504 aus; gleich bei welcher Geschwindigkeit und gleich welcher Art von Strasse. Das Problem der Geräuschkämpfung ist besonders gross bei Einzelradaufhängung. Dem gegenüber besitzt der 404 einige Vorteile, denn dieses Fahrzeug ist ein Musterbeispiel an Geräuschkämpfung. Im Gesamturteil liegt der Peugeot 504 unbedingt in der Spitzenklasse.

DEUTSCHE PRESSE STIMMEN

HANNOVERSCHE PRESSE

Wir haben den neuen Peugeot 504 mit dem 1800 ccm-Motor gefahren und waren sichtlich überrascht über soviel Komfort und Luxus. Während einer Fahrt von der Seine zur Loire sind wir zu der Überzeugung gekommen, dass der Peugeot 504 alle Vorzüge in sich vereinigt, um sich auf dem deutschen Markt zu behaupten. Die schnittige und doch wuchtige Karosserie verleiht dem Fahrzeug ein vollendetes Styling. Diese ausgewogene Linie geht weder auf Kosten der fortschrittlichen Technik, noch auf Kosten der Innenausstattung. Der Fahrer hat das Fahrzeug sofort im

B. Busch fuhr den Peugeot 504 in Frankreich.

“In einem Peugeot 504 fahren, heisst erster Klasse reisen.”

STERN

Griff. Später auf der Landstrasse konnten wir noch weitere unumstrittene Eigenschaften des Motors und des Fahrwerks feststellen. Letzteres konnte uns vollends in den Haarnadelkurven und auf holprigem Pflaster überzeugen.



**J. CZERNIN
(Österreich)**



Der Peugeot 504 ist der ideale Familienwagen. Die Höchstgeschwindigkeiten übersteigen die vom Werk angegebenen, besonders mit dem Einspritzmotor.

— Gute Strassenlage
— typisch französischer Komfort
— hat Aussicht auf den Titel « Auto des Jahres », muss aber mit dem Renault 6, dem neuen Jaguar, dem Mercedes 280 oder dem BMW 6-Zylinder und dem Alfa 1750 als ernsthafter Konkurrenz rechnen.

**H. CHRISTMANN
(Österreich)**



Der Peugeot 504 ist ein Meisterwerk

Der Peugeot 504 ist ein Meisterwerk. Der Peugeot 504 besitzt hervorragende technische Eigenschaften, welche ihn zu einem ernsthaften Konkurrenten, sowohl in seiner Klasse als auch in der höheren Klasse machen. Mit dem Peugeot 404 konnte sich das Werk einen guten Ruf in der Mittelklasse erwerben, mit dem Peugeot 504 wird es diese Tradition in der oberen Mittelklasse fortsetzen.

DER BESTKONZIPIERTE MOTOR

AUSTRIA MOTOR JOURNAL

Der Peugeot 504 ist aber nicht nur ein schönes Auto, sondern seine technische Gesamtkonzeption ist ein voller Erfolg.

Seine guten Eigenschaften werden selbst verwöhntesten Ansprüchen gerecht: Einzelradaufhängung an allen vier Rädern, ein drehfreudiger Motor, ein grosser Reisekomfort, vorbildliche Strassenlage, neue Sicherheitsselemente und ein geräumiger Kofferraum von 560 Litern.

Besonders zu beachten ist die vollkommen neu konzipierte Hinterradaufhängung.

Der Motor ist eine klassische Weiterentwicklung des 404-Motors. Diese Antriebsgruppe dürfte eine besten sein in der Welt.

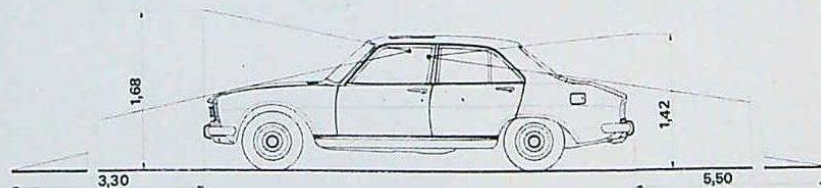
GROSSE RUNDUMSICHT

REVUE AUTOMOBILE - Schweiz

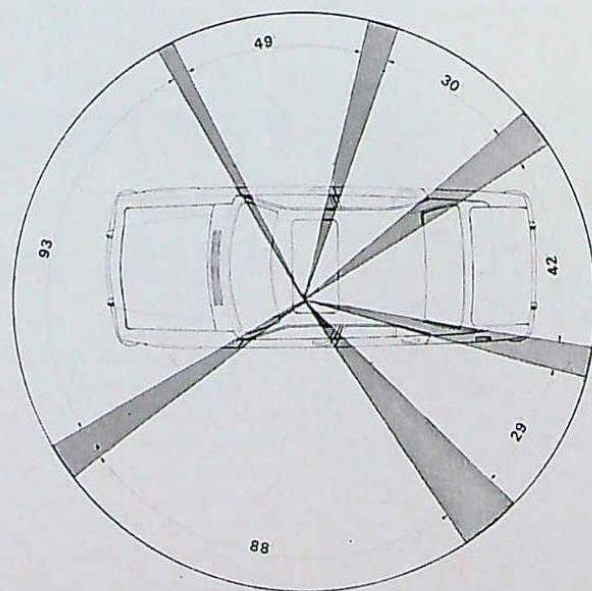
Wenn man zum ersten Male in dem Peugeot 504 Platz nimmt, bestechen sofort die grosse Rundumsicht, die komfortablen, körpergerechten und verstellbaren Sitze, die dezente Auswahl verschiedener Innenausstattungen, der grosse Fortschritt auf dem Gebiet der Sicherheit durch Abpolstern der Inneneinrichtung, eingelassene Türgriffe, Armlehnen mit eingelassenen Haltegriffen. Der Peugeot 504 ist wahrhaftig ein wuchtiges Fahrzeug. Er besitzt das solide Styling, das den Produkten der Peugeot-Werke in Sochaux so eigen ist.

Rundumsicht beim Peugeot 504

2,25 m² Glasfläche



Sichtwinkel vom Fahrersitz aus



Rundumsicht vom Fahrersitz aus : 331° Sichtwinkel insgesamt

URTEIL DER ITALIENISCHEN PRESSE ÜBER DEN PEUGEOT 504

AUTOMONDO

PININFARINA+PEUGEOT=504

Nachdem nun der Schleier gelüftet wurde, muss man anerkennen, dass es reine Meisterleistung wurde, unverkennbar von Pininfarina. Ihm ist es wieder einmal gelungen, eine ausgewogene Linie und eine bestechende Eleganz zu schneiden, die man nicht alle Tage finden kann.

Nach einer Wegstrecke von 200 km mit dem Peugeot 504 konnten wir uns von dem aussergewöhnlichen Komfort in jedem Geschwindigkeitsbereich und gleich welchem Strassenzustand überzeugen.

GUERIN - AUTO

Elegantes Styling
geräumiger Fahrgastraum
gute Beschleunigung
ausgewählter Fahrkomfort

IL TEMPO

Ein komfortabler Reisewagen, von Pininfarina massgeschneidert

Der Peugeot 504 hat aussergewöhnliche Strassenlage.

Dieser Eindruck wird verstärkt durch den luxuriösen und mit reichlichen Finessen ausgestatteten Innenraum. Der Fahrer sitzt optimal, nicht nur wegen des bequemen Sitzes, sondern auch wegen der handlichen Bedienung der Armaturen. Der Peugeot 504 ist ein Fahrzeug der Spitzenklasse.

TUTTOSPORT-TURIN

Ein elegantes und konkurrenzfähiges Auto



Alain BERTAUT

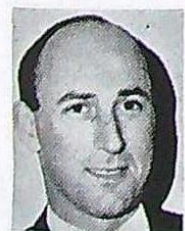
● **Motor:** Die Eigenschaften des Peugeot 404-Motors wurden auch hier beibehalten. Eine gewisse Ähnlichkeit lässt sich nicht verleugnen, besonders was die Drehfreudigkeit und Laufruhe in allen Drehzahl-

bereichen angeht.

● **Strassenlage:** Bedingt durch das Fahrverhalten fanden wir, dass der Peugeot 504 eine hervorragende Strassenlage aufweist.

Peugeot hat mit dem 504-Modell wieder einmal mehr seine Beständigkeit bewiesen.

AUSDAUER ALS OBERSTES GEBOT



Edouard SEIDLER

Auf den ersten Blick muss man annehmen, dass der Peugeot 504 für einen noch stärkeren Motor konzipiert worden wäre. Im

Hause Peugeot aber ist man den bisherigen Vorsätzen treu geblieben, in erster Linie einen ausdauernden und langlebigen Motor den Vorrang zu geben. In dieser Hinsicht ist jedes Fahrzeug ein Kompromiss. Der mit dem Peugeot 504 vorgeschlagene Kompromiss darf als besonders gelungen angesehen werden.

Der Peugeot 504 ist eine unumstritten gelungene Konstruktion. Er dürfte, trotz steuerlicher Belastung in Frankreich, ein Schlager der französischen Produktion werden.

QUATTORRUOTE

UNBESTRITTENE EIGENSCHAFTEN

Im Ganzen gesehen, erscheint uns der Peugeot 504 als eine vollkommene und gelungene Konzeption, und wir nehmen an, dass er seines unumstrittenen Fahrwerks, seiner Scheibenbremsen und seines Komforts wegen viel Zuspruch finden wird.

GENTE

DAS FAHRZEUG, DAS DIE FRANZOSEN VERFÜHREN WIRD

LA GAZETTA DELLO SPORT

Was den Fahrer eines Peugeot 504 besonders beeindruckt, ist die Bequemlichkeit der Sitze — in Höhe und Länge verstellbar — und die übersichtliche Konzeption der Armaturen. Die Bremsen sind ausgezeichnet und der Bremsweg bleibt auch bei hohen Geschwindigkeiten verhältnismässig gering.

IL GIORNO (Motori)

Der Peugeot 504 wird in den nächsten Jahren für die angesehene französische Automobilfabrik in Zukunft das Spitzenprodukt bleiben.

L'ADIGE

Was die Sicherheit anbelangt, so dürfte der Peugeot 504 alles andere weit übertreffen, selbst die Sicherheitsbestimmungen der USA, was schon bemerkenswert erscheint. Zum Beispiel: versenkte Bedienungsknöpfe, gepolsterte Lenkradnabe, geteilte Lenksäule, gepolstertes Armaturenbrett.

AUFGESCHNAPPT!

ein Interview in AUTO-POCHE



J. BOLSTER (England)

von «Auto-Sport» ist eine bekannte Persönlichkeit auf allen Rennstrecken der Welt. Sein Akzent, seine Kleidung so wie alles an ihm machen ihn zur Karikatur des typischen Engländers, der er auch ist. Er ist immer guter Laune.

— Hervorragende Strassenlage, besonders im Wedeltest. Der Einspritzmotor ist reaktionsschnell. Ich beschleunigte leicht auf 180 km Tachometeranzeige.

— Wird Jaguar dem Peugeot 504 den Titel «Auto des Jahres» streitig machen? Der Jaguar ist sehr schnell und geht besser in die Kurve.

D' Paul SIMSA (Deutschland)

— Unverkennbare französische Konzeption. Ein echter Familienwagen. Der Einspritzmotor lässt das Fahrzeug spritziger erscheinen, doch nicht sportlicher. Ein 2 Liter-Motor wäre wünschenswert.

Hans HOLLENSTEIN (Schweiz)

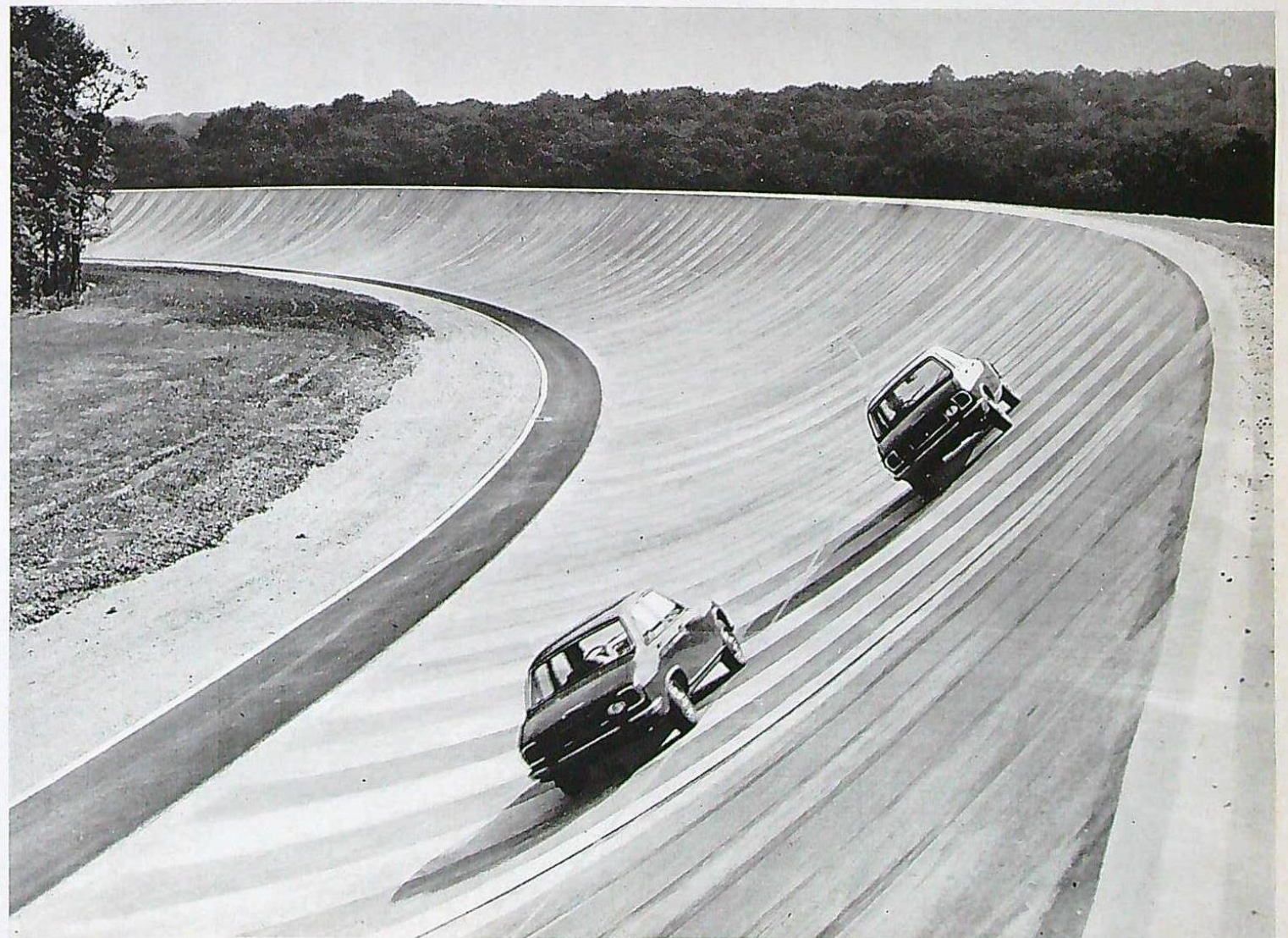
Der Peugeot 504 hat mich sehr beeindruckt. Man sitzt sehr bequem. Er lässt sich leicht lenken. Seine Strassenlage ist ohne Tadel. Ein Nachteil: das durch Pininfarina abgeschnittene Heck.

Hier nun die dem "Auto des Jahres" verliehene Trophäe



In Anwesenheit der Jury, zahlreicher Journalisten aus allen Ländern, von Persönlichkeiten des öffentlichen Lebens sowie der Meisterkarosiers Pininfarina und R. Carli wurde, bei einem exklusiven Empfang am 13. Februar in Amsterdam, der Preis dem Präsidenten der Automobiles Peugeot durch den Direktor der Automobilzeitschrift Autovisie überreicht.

Auf der Hochgeschwindigkeitsteststrecke von Belchamp



DIE PRÜFUNGSKOMMISSION DES "AUTO DES JAHRES"

48 Journalisten aus 13 Ländern



Die Mitglieder der Jury kommentierten :

— Eine harmonisch ausgewogene Konzeption : keine Eigenschaft wurde auf Kosten einer anderen entwickelt. Das Auto ist von einer hervorragenden, technischen Gesamtkonzeption : geräumig, bequem, ruhig, schnell und auf Sicherheit abgestimmt. Der Peugeot 504 ist vom esthetischen Gesichtspunkt aus vollkommen gelungen, obgleich das Heck etwas zu wünschen übrig lässt. Im Verhältnis zum Preis wurden dem Fahrzeug alle Eigenschaften zugebracht, die dem Hause Peugeot eigen sind.

— Gute Gesamtkonzeption und gute Verarbeitung ohne Zweifel das beste Fahrzeug der Produktion 1968. Für ein Auto mit 1800 ccm sind die erbrachten Leistungen sehr beachtlich, während die Innenraummasse, der Komfort, die Strassenlage und die

Wendigkeit des Peugeot 504 über jede Kritik erhaben sind.

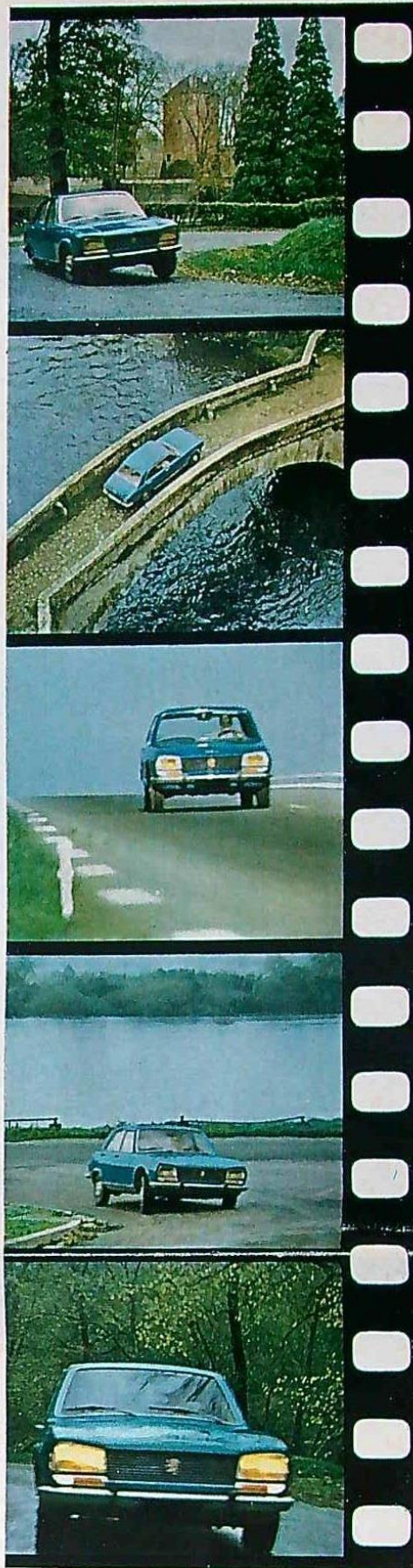
— Der Peugeot 504 ist eines der wahren neuen Modelle, die im Jahre 1968 auf den Markt gebracht wurden. In diesem Wagen wurden Leistung, Komfort und Preis in beachtenswerter Weise in Einklang gebracht.

— Der Peugeot 504 bietet von allen Neuerscheinungen im Jahre 1968 das meiste an « Auto ».

— Das Markante an der eleganten Linienführung ist erfreulich zu einer Zeit, da sich die Personenwagen mehr und mehr ähneln.

— Das Kleid von Pininfarina und der Körper vom Peugeot bilden eine gelungene Synthese, die als Garantie für ein Spitzenprodukt angesehen werden kann.

- D. ARMSTRONG - England.
- G. ASSELBERGS - Belgien.
- R. BARKER - Autocar - England.
- P. DE BARSY - Echo de la bourse - Belgien.
- J. BERNARDET - L'Equipe - Frankreich.
- A. BERTAUT - L'Action Automobile - Frankreich.
- S. BJORKLUND - Technik vor Alla - Schweden.
- J. BOLSTER - Autosport - England.
- M. BOYD - The Sunday Times - England.
- C. BULMER - Motor - England.
- B. CAHIER - Frankreich.
- P. CASUCCI - Quattroruote - Italien.
- E. CORNIL - Italien.
- G. CROMBAC - Sport-Auto - Frankreich.
- J. CZERNIN - Kurier - Österreich.
- S. FAVIA DEL CORE - Motor - Italien.
- O. BARON VON FERSEN - Deutschland.
- P. FRERE - Belgien.
- A. GUICHARD - L'année Automobile - Schweiz.
- R. GÜNZLER - Television - Deutschland.
- J. ICKX - Belgien.
- I. IZAAKS - Autokampioen - Niederlande.
- N. DE JONG - Autovisie - Niederlande.
- J. KOOLHAAS REVERS - Auto-en-Motorteknik - Niederlande.
- L. LEGER - L'Argus - Frankreich.
- F. LINI - Autosprint - Italien.
- K. LUDVIGSEN - USA.
- F. MERSCH - Auto-Revue - Luxemburg.
- G. MOLTER - Deutschland.
- F. MOSCARINI - Instituto Sperimentale Auto e Motori - Italien.
- P. OLYSLAGER - Olyslager Organisation Ltd - Niederlande.
- H. PATLEICH - Kurier - Österreich.
- M. PFUNDER - Autorevue - Österreich.
- G. POHLE - Die Welt - Deutschland.
- M. POLTRONIERI - Il Giorno - Italien.
- M. REICHEL - F.I.A.J.A. - Frankreich.
- G. ROGLIATTI - Italien.
- M. SALO - Tekniikan Maailma - Finnland.
- T. SCHMIDT - Dänemark.
- S. SEIDLER - L'Equipe - Frankreich.
- R. SEIFFERT - Auto, Motor und Sport - Deutschland.
- H. SIMON - Motor-Reise-Revue - Deutschland.
- J. SLONIGER - Foreign Car Guide - USA.
- M. SMITH - DFC-Autocar - England.
- R. SØGAARD - Bil og Båden - Dänemark.
- J. ULLEN - Vi Bilagare - Schweden.
- J. VAN WAMELEN - Niederlande.
- T. WISDOM, AMSAE - Daily Mirror-Sunday Mirror - England.



Ronald Barker (Autocar)

Der neue Peugeot 504 besitzt aussergewöhnliche Eigenschaften : Komfort, Leistung, Robustheit, gute Scheibenbremsen, hohe Fahrleistungen (168 km/h), geringen Benzinverbrauch. Der Komfort ist hinten wie vorne gleich gut, die Ausstattung von hoher Qualität, während die Heizung und die Frischluftzufuhr von sehr grosser Wirkung sind.

Eine Reise von mehreren Tagen durch ganz Frankreich lässt uns eine Fülle von erstaunlichen Eigenschaften erkennen, wie man sie selten in einem Fahrzeug vereint vorfindet. Alles in allem ein ausgezeichneter Reisewagen auf Europas Strassen.

Unsere Wahl fiel auf den Peugeot 504 mit Einspritzmotor, der zwar etwas teurer ist als mit Vergasermotor, dafür aber um so spritziger und schneller. Der einzige Unterschied zwischen beiden Versionen liegt in den Fahrleistungen.

Von technischen Standpunkt aus gesehen ist der Peugeot 504 ein Peugeot-Modell in der Tradition des Hauses, mit Ausnahme der Einzelradaufhängung an allen vier Rädern.

Eine hohe Dauergeschwindigkeit kann auf Autobahnen ohne weiteres gefahren werden, denn aussergewöhnliche Fahreigenschaften und eine hervorragende Strassenlage zeichnen den Peugeot 504 besonders aus.

Die hintere Sitzbank bietet zwei Personen in idealer Weise Platz, auch eine dritte Person findet noch ausreichenden Platz, wenn die mittlere Armlehne hochgeklappt ist. Der Fahrgast im hinteren Teil des Wagens reist ebenso bequem wie der Vordermann, dank der Einzelradaufhängung.